

Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1558ª sesión plenaria

Celebrada por videoconferencia el martes 16 de febrero de 2021, a las 10.00 horas,
hora de Europa Central

Presidente: Sr. Gonçalo de Barros Carvalho e Mello Mourão(Brasil)



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1558ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme. Estimados delegados, antes de proceder con nuestro orden del día de hoy, tengo el placer de dar una cálida bienvenida al nuevo colega que ha asumido la responsabilidad de representar a su Gobierno ante la Conferencia, el distinguido Sr. Ahmed Ihab Abdelahad Gamaleldin, Embajador y Representante Permanente de la República Árabe de Egipto ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en Ginebra. Bienvenido, Embajador.

Sr. Gamaleldin (Egipto) (*habla en inglés*): Muchísimas gracias, señor Presidente. Muchas gracias por sus amables palabras.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, Embajador. De nuevo, bienvenido. Espero escucharlo muy a menudo ayudándonos a seguir adelante con nuestro trabajo.

Ahora me gustaría proponer el siguiente orden del día para la sesión de esta mañana. Sugiero lo siguiente: en primer lugar, examinaremos las solicitudes de los Estados no miembros para participar en los trabajos de la Conferencia de Desarme en este período de sesiones de 2021, y después pronunciaré mi declaración como Presidente de la Conferencia. A continuación, tenemos previsto dar la palabra a las delegaciones para que continuemos el trabajo tal como lo dejamos el viernes 12 de febrero.

Ahora, quisiera invitarlos a examinar las nuevas solicitudes de Estados no miembros para participar en los trabajos de la Conferencia que se recibieron hasta la tarde de ayer, lunes 15 de febrero de 2021, y que figuran en el documento CD/WP.631/Add.2. Cualquier otra solicitud presentada por Estados no miembros recibida después de esa fecha se pondrá a su disposición para que la examinen y decidan sobre ella en futuras sesiones plenarias.

Veo que el delegado de la República Islámica del Irán desea tomar la palabra.

Sr. Ali Abadi (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Dado que es la primera vez que mi delegación toma la palabra bajo su presidencia, permítame comenzar felicitándolos a usted y al Brasil por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y asegurarle la cooperación del Irán.

Con respecto a las nuevas solicitudes de los Estados no miembros para participar como observadores en el período de sesiones de 2021 de la Conferencia, que figuran en el documento CD/WP.631/Add.2, mi delegación sugiere que la Conferencia examine las solicitudes una por una, de conformidad con su práctica establecida. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de la República Islámica del Irán. Si no hay objeciones, entonces, consideraré una por una las solicitudes de participación en los trabajos de la Conferencia de Desarme que figuran en el documento mencionado.

¿Puedo considerar que la Conferencia decide, de conformidad con su reglamento, aceptar la solicitud de participar en nuestros trabajos presentada por Burundi?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en inglés*): Ahora pasaremos a la solicitud de Letonia. ¿Puedo considerar que la Conferencia de Desarme decide, de conformidad con su reglamento, aceptar la solicitud presentada por Letonia para participar en nuestros trabajos?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en inglés*): Ahora decidiremos sobre la solicitud de Bahrein. ¿Puedo considerar que la Conferencia de Desarme decide, de conformidad con su reglamento, aceptar la solicitud presentada por Bahrein para participar en nuestros trabajos? Doy la palabra al delegado de la República Islámica del Irán.

Sr. Ali Abadi (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Mi delegación no está en condiciones de aprobar esta solicitud de participación como observador en el período de sesiones de 2021 de la Conferencia de Desarme por las mismas razones que expresó con respecto a las solicitudes de otros dos Estados no miembros, a saber, la Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos. Instamos a Bahrein a que cese sus políticas y acciones desestabilizadoras en la región, en particular poniendo fin a su

complicidad en los crímenes de guerra en el Yemen y contribuyendo positivamente a la paz y la seguridad regionales. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de la República Islámica del Irán. Tiene ahora la palabra el Embajador de los Estados Unidos de América.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Puesto que es la primera vez que hago uso de la palabra bajo su presidencia, permítame felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y prometerle la plena cooperación de mi delegación en el desempeño de sus funciones.

Es lamentable que el Irán haya optado por impedir una vez más que un Estado Miembro de las Naciones Unidas observe los trabajos de la Conferencia. Pido al Irán que levante sus objeciones a las solicitudes de la Arabia Saudita, los Emiratos Árabes Unidos y Bahrein para participar como observadores en la Conferencia. También pido de nuevo a Turquía que retire su veto a la solicitud de Chipre para participar en la Conferencia en calidad de observador. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias, Embajador, por las amables palabras dirigidas a la Presidencia. Tomamos nota de sus observaciones. Doy ahora la palabra a la India. Embajador, tiene usted la palabra.

Sr. Sharma (India) (*habla en inglés*): Gracias, Embajador. Yo también quiero felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y asegurarle la plena cooperación y el apoyo de la India en la noble tarea que tiene por delante. También me gustaría dar la bienvenida a nuestro nuevo colega, el Embajador de Egipto, Ihab Gamaleldin, no solo a la Conferencia sino también a la familia del desarme aquí en Ginebra.

Embajador, ya que tengo la palabra, también me gustaría apoyar la solicitud de otorgamiento de la condición de observador presentada por Bahrein. La India ha expresado muy claramente en este órgano su posición al respecto, a saber, que debería autorizarse a participar en los trabajos de la Conferencia de Desarme en calidad de observador a todo Estado Miembro de las Naciones Unidas que presente una solicitud en ese sentido y que permitir la participación de dichos Estados contribuiría enormemente a los trabajos de este órgano. Por tanto, apoyamos la solicitud de Bahrein y esperamos que se pueda acceder a ella. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la India. Cedo ahora la palabra al Embajador del Reino Unido. Tiene la palabra, Embajador.

Sr. Liddle (Reino Unido) (*habla en inglés*): Para empezar, señor Presidente, permítame unirme a los demás para felicitarlo por haber asumido la Presidencia de este órgano y asegurarle el pleno apoyo de mi delegación. También quisiera dar la bienvenida a nuestro nuevo colega, el Embajador de Egipto.

Señor Presidente, al igual que los Embajadores de los Estados Unidos y de la India, permítame lamentar una vez más la decisión del Irán de bloquear la solicitud para obtener la condición de observador de un Estado Miembro de las Naciones Unidas. Mi delegación ya ha dejado muy clara su posición con anterioridad. No vemos ninguna razón por la cual debería negarse a un Estado Miembro de las Naciones Unidas por razones políticas puramente bilaterales el derecho a observar los trabajos de esta Conferencia. Insto una vez más al Irán a que levante el bloqueo a todas estas solicitudes relativas a la condición de observador y, de hecho, pido también a Turquía que levante su veto a la solicitud de Chipre. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, Embajador. Doy ahora la palabra a la delegación de Bangladesh.

Sr. Mahabubur Rahman (Bangladesh) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. En primer lugar, quisiera felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. Le aseguro el pleno apoyo y cooperación de mi delegación en sus esfuerzos por hacer avanzar la labor de la Conferencia durante su presidencia.

Señor Presidente, a pesar de la falta de avances en los trabajos sustantivos de la Conferencia, nos hemos esforzado —apoyándonos en nuestra confianza mutua, en

nuestros principios y en nuestro compromiso con este órgano— por encontrar una solución a los problemas de larga data. Desde esta perspectiva, siempre alentamos y agradecemos la participación de observadores en las labores de la Conferencia. Bahrein, la Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos han participado anteriormente en los trabajos de la Conferencia de Desarme. Por tanto, apoyaríamos que la Conferencia permita a Bahrein, la Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos seguir participando en los trabajos de la Conferencia como Estados observadores también este año. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias a Bangladesh. Doy ahora la palabra al delegado de México.

Sr. Martínez Ruiz (México): Muchas gracias, señor Presidente. En primer lugar, nos unimos a las delegaciones anteriores para felicitarlo por asumir la Presidencia de esta Conferencia, lo que nos da un enorme gusto por el compromiso probado del Brasil por los temas de desarme, y le manifestamos que tendrá el apoyo absoluto de la delegación de México para asegurar que su gestión sea venturosa.

También le damos la bienvenida al Embajador de Egipto y le manifestamos que esperamos seguir colaborando con su delegación de manera cercana en estos temas. Mi delegación no reiterará las razones que hemos expresado previamente ante los rechazos a las solicitudes de observación de otros Estados Miembros de las Naciones Unidas; solo deseamos insistir en que, por la naturaleza de los temas que aquí se abordan, que son universales, debemos permitir a todos aquellos interesados que nos acompañen en nuestra encomienda. Por eso, llamamos nuevamente a la delegación del Irán a que recapacite, no solo respecto a esta solicitud de Bahrein, sino también de la Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos, así como a Turquía a que lo haga sobre la solicitud de Chipre.

Finalmente, nada más queremos dejar asentado que la práctica establecida en la Conferencia era aceptar las listas de solicitudes de observadores en conjunto y no ir país por país. Esta práctica es muy reciente y no era lo que había caracterizado a la Conferencia, y esperamos que regresemos a partir del año próximo a las aprobaciones de las listas en conjunto y que no se obstaculice ninguna solicitud de observador. Muchas gracias.

El Presidente: Muchas gracias, señor Martínez Ruiz, por sus consideraciones.

(*continúa en inglés*)

Doy ahora la palabra a la delegación de la Federación de Rusia.

Sr. Belousov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Buenos días, distinguidas y distinguidos colegas. Buenos días, señor Presidente. En primer lugar, quisiera unirme a los oradores anteriores y felicitarlo por haber asumido el cargo de Presidente, un cargo difícil pero muy importante para la Conferencia de Desarme. Me gustaría desearle éxito y paciencia en el ejercicio de su función. Puede contar con el apoyo de la delegación rusa en sus esfuerzos por sacar a nuestro foro de su estancamiento y comenzar un trabajo sustantivo.

Me gustaría hablar sobre la aprobación de las solicitudes de otorgamiento de la condición de observador. Este año no es la primera vez que nuestra Conferencia se plantea esta cuestión ni la primera vez que se enfrenta a un problema en lo que respecta a la aprobación de dichas solicitudes. Quisiera apoyar el comentario de mi colega mexicano, que ha señalado acertadamente que la práctica establecida de la Conferencia es aprobar una lista de solicitudes, no examinar las solicitudes de cada país por separado. Esperamos que la Conferencia consiga volver a esta práctica establecida y que el examen de las solicitudes a título individual sea una excepción de esta sesión.

La posición de la Federación de Rusia al respecto es absolutamente clara. Apoyamos el derecho de cualquier Estado Miembro de las Naciones Unidas a que se le otorgue la condición de observador en la Conferencia. Creemos que todos los Estados Miembros pueden hacer una contribución inestimable a nuestro foro. Cualquier Estado tiene derecho a participar en las reuniones, expresar su opinión y contribuir a los debates sobre las cuestiones más vitales de la seguridad internacional. De lo contrario, si nos apartamos de ese principio, los trabajos de nuestra Conferencia no serán inclusivos, se convertirán gradualmente en las actividades de una especie de grupo de interés y no tendrán en cuenta las opiniones de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, o, en otras palabras, de la comunidad

internacional en general. Por ello, consideramos que la aprobación de estas solicitudes es una parte importante de la organización de los trabajos de la Conferencia.

Quisiera hacer un llamamiento a los Estados que, por diversas razones, se han opuesto a la aprobación de las solicitudes de otros Estados que desean participar como observadores en la Conferencia este año, a que no actúen basándose en la necesidad de seguir su propia política exterior, sino que se centren en los objetivos de la Conferencia. Estos objetivos exigen que se tengan en cuenta las opiniones de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas en el examen de la agenda de la Conferencia.

El Presidente (*habla en inglés*): Le agradezco su declaración, señor, y las amables palabras y el apoyo expresados a la Presidencia. Doy ahora la palabra a la Embajadora del Canadá.

Sra. Norton (Canadá) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente. Espero que puedan oírme. Al igual que otros oradores, quisiera felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. También me gustaría dar una cálida bienvenida a nuestro nuevo colega egipcio. Al igual que otros, quisiera expresar el pesar de mi delegación por la objeción de la delegación del Irán con respecto a la participación de Bahrein en este órgano. En el espíritu del multilateralismo, la diversidad de opiniones y perspectivas en este foro es de fundamental importancia, por lo que apoyamos las solicitudes de todos los Estados Miembros para participar en los trabajos de la Conferencia.

También quisiera hacerme eco del comentario de nuestro colega mexicano sobre la consideración de las listas de países que han presentado solicitudes para observar los trabajos de la Conferencia en su conjunto, y no país por país. Muchas gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco a la Embajadora del Canadá. Tiene ahora la palabra el delegado del Pakistán.

Estamos teniendo algunos problemas con el Pakistán, así que pasaré al siguiente orador, el Embajador de Egipto.

Sr. Gamaleldin (Egipto) (*habla en inglés*): En primer lugar, permítame felicitarlo por haber asumido su responsabilidad como Presidente de la Conferencia de Desarme en esta importante coyuntura y asegurarle el pleno apoyo de mi delegación. También quiero agradecer a mis colegas sus amables palabras.

Señor Presidente, me gustaría sumarme a la declaración que pronunciará el Embajador de Marruecos en nombre del Grupo Árabe, y quiero decir que es lamentable que en la primera reunión de la Conferencia de Desarme a la que asisto, la primera cuestión que deba abordar es que se niegue a un Estado no miembro el derecho a participar en los trabajos de esta Conferencia. Esto solo conducirá a la politización de los trabajos de la Conferencia y agravará aún más las tensiones. La posición de Egipto sobre la participación de los Estados no miembros ha sido constante a lo largo de los años. Esta posición está basada en nuestra firme convicción de que la Conferencia de Desarme es un órgano técnico que tiene el mandato de llevar a cabo negociaciones multilaterales de desarme. Creemos que la participación de los Estados no miembros contribuye positivamente a los trabajos de la Conferencia. Quisiera reiterar el pleno apoyo de Egipto a las solicitudes de participación presentadas por Chipre, la Arabia Saudita, los Emiratos Árabes Unidos, el Yemen y Bahrein y pedir a Turquía y al Irán que reconsideren sus decisiones.

Con su permiso, haré una declaración general después, cuando pasemos al siguiente punto de la agenda. Muchas gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, Embajador, por las amables palabras dirigidas a la Presidencia, y por supuesto, esperamos con interés su declaración. Vuelvo a dar la palabra al delegado del Pakistán.

Aún no se han resuelto nuestros problemas de conexión con la delegación del Pakistán. Doy entonces la palabra al delegado de Marruecos. Tiene usted la palabra, señor.

Sr. Kabbaj (Marruecos) (*habla en árabe*): Señor Presidente, en primer lugar quisiera felicitarlo en nombre del Grupo Árabe por haber asumido la Presidencia de la Conferencia y asegurarle nuestro pleno apoyo para el éxito de este período de sesiones. En nombre

del Grupo y en nombre del Embajador del Reino de Marruecos, doy la bienvenida al Embajador de la hermana República de Egipto. En segundo lugar, en nombre del Grupo Árabe, el Reino de Marruecos expresa su profundo pesar y sorpresa por la decisión de no permitir que el Reino de Bahrein participe como observador en el período de sesiones de 2021 de la Conferencia de Desarme. Antes de esto, ya se habían rechazado las solicitudes del Reino de la Arabia Saudita, los Emiratos Árabes Unidos y el Yemen, lo que constituye un claro ataque a los miembros del Grupo. Esta posición también constituye una politización no deseada, ya que no redundaría en interés de nuestra Conferencia ni de las importantes cuestiones que en ella se abordan, y, en general, amenaza el principio del multilateralismo. El Grupo Árabe también opina que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas tienen derecho a participar en nuestras reuniones y pide a la Conferencia que reconsidere todas las solicitudes de participación y que encuentre una solución que garantice el derecho a participar en este órgano de todos los Estados que así lo deseen, ya que estamos convencidos del papel fundamental que desempeñan estos Estados, que deberían participar como miembros de pleno derecho. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor. Doy ahora la palabra al Embajador de los Países Bajos, al que seguirán Francia y Alemania.

Sr. Gabriëlse (Países Bajos) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Permítame comenzar felicitándolo por haber asumido la Presidencia. Sobre todo, le deseo mucho valor y perseverancia en este trabajo. Me gustaría también felicitar a nuestro nuevo colega egipcio por haber asumido la responsabilidad de representar a su país ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Permítame hacerme eco de las palabras de mis colegas y decir que mi país también lamenta muchísimo, una vez más, que un Estado miembro se oponga a permitir que se admita a otros Estados Miembros de las Naciones Unidas como observadores en la Conferencia de Desarme. También me gustaría preguntar si Turquía reconsiderará su oposición a la participación de Chipre en la Conferencia en calidad de observador. Asimismo, estoy de acuerdo con México y Rusia en que la práctica establecida no es la de decidir sobre los observadores uno por uno. Nuestra práctica aceptada era tener una lista de observadores sobre la que se decidía en conjunto. Muchas gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de los Países Bajos por su declaración y por las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia. Si se me permite, solo señalaré que esta presidencia presentó la lista en su conjunto a la Conferencia de Desarme, y como recibimos una objeción de un país a la participación de uno de los países que figuraban en la lista, me vi obligado a considerar la lista país por país. De lo contrario, habríamos tenido que descartar toda la lista, algo que no pensamos hacer. Doy ahora la palabra al Embajador de Francia.

Sr. Hwang (Francia) (*habla en francés*): Buenos días a todos. Buenos días, señor Presidente. Al igual que los oradores que me han precedido, lo felicito por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y le deseo mucho éxito en la tarea que le espera. Le aseguro que mi delegación hará todo lo que esté a su alcance para que su presidencia sea un éxito.

Doy una cálida bienvenida a nuestro colega egipcio, que participa por primera vez en los trabajos de la Conferencia de Desarme. Entiendo su desconcierto y asombro. Vamos a perder una hora en un debate que no debería ser un debate y en una cuestión que realmente no es tal. Apoyamos la solicitud de otorgamiento de la condición de observador presentada por Bahrein, al igual que apoyamos las solicitudes de cualquier país que no sea miembro de pleno derecho de la Conferencia de Desarme para observar sus trabajos, porque se trata de un principio básico del multilateralismo, y del fundamento mismo de la diplomacia. Lamentamos la posición adoptada por el Irán, que es contraria al espíritu de inclusividad que siempre ha regido el trabajo de nuestro foro. Como dije cuando debatimos este tema anteriormente, creo que el Irán persiste en su error y que dicho error debería ser condenado. Por tanto, pedimos a la República Islámica del Irán que reconsidere su posición, así como pedimos a Turquía que retire su objeción a la solicitud presentada por Chipre. Al igual que otras delegaciones que han hecho uso de la palabra antes que yo, creo que deberíamos volver

a la práctica de la aceptación en bloque de las solicitudes relativas a la condición de observador presentadas por Estados Miembros de las Naciones Unidas.

El Presidente (*habla en francés*): Gracias, Embajador, por su intervención y por todos sus buenos deseos para el desempeño de mi presidencia.

(*continúa en inglés*)

Doy ahora la palabra al Embajador de Alemania, al que seguirán Austria y Australia.

Sr. Beerwerth (Alemania) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente, por darme la palabra. Permítame, en primer lugar, darle la bienvenida a la Presidencia y prometerle el pleno apoyo de Alemania. Además, me gustaría dar la bienvenida a nuestro colega egipcio a la Conferencia de Desarme. Es lamentable que su primera participación sea en una reunión en la que empezamos con la negativa del Irán a aceptar a un Estado Miembro de las Naciones Unidas como observador en la Conferencia de Desarme. Como muchos otros, mi delegación también lamenta esa decisión, pide al Irán que cambie su posición —incluso en lo que respecta a su negativa a aceptar a otros países como observadores—, y espera que podamos volver a la práctica de aprobar las listas de solicitantes en bloque. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, Embajador. Tiene ahora la palabra el Embajador de Austria.

Sr. Müller (Austria) (*habla en inglés*): Buenos días, señor Presidente. En primer lugar, permítame felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. En nombre de mi delegación, me gustaría prometerle a usted y a su equipo todo nuestro apoyo. Le deseamos paciencia y mucho éxito.

En segundo lugar, yo también quiero aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida a la Conferencia al nuevo Embajador egipcio y, al igual que muchos otros que han tomado la palabra antes que yo, lamento —e incluso creo que es una verdadera lástima— que después de casi 45 minutos de debate todavía no hayamos abordado el tema del desarme propiamente dicho, como deberíamos hacer aquí, sino que estemos hablando de aspectos de procedimiento de nuestro trabajo. Es una pena que hoy haya sido el Irán quien haya bloqueado la petición de Bahrein de observar los trabajos de la Conferencia. Creo que esto es muy lamentable, y pedimos al Irán que reconsidere su decisión en interés del multilateralismo y la inclusividad. Y con esta ocasión, también quiero pedir a Turquía que reconsidere su decisión con respecto a Chipre y a la participación de este país en la labor de la Conferencia.

Creemos que estas decisiones van en contra de los principios del multilateralismo y la inclusividad, y, al igual que muchos otros —incluidos, creo, México, la Federación de Rusia, Francia y algunos otros países—, debemos subrayar que no existe una práctica establecida de decidir sobre las solicitudes de observación de los trabajos de la Conferencia caso por caso. En el pasado, adoptábamos una decisión respecto de la lista en su conjunto, y ello no se prestaba mucho a controversia. Creo que deberíamos volver a esta práctica que nos había resultado tan útil en el pasado y no impedir que los Estados Miembros de las Naciones Unidas, que, a nuestro entender, tienen derecho a participar como observadores en los trabajos de la Conferencia, ejerzan ese derecho. Muchas gracias por su atención, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de Austria. Doy ahora la palabra a la delegada de Australia.

Sra. Hill (Australia) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente. Permítame felicitarlo por haber asumido la Presidencia y asegurarle el pleno apoyo de mi delegación. También quisiera aprovechar la oportunidad para dar la bienvenida a nuestro nuevo colega, el Embajador de Egipto.

Señor Presidente, me gustaría unirme a los oradores que me han precedido y dejar constancia de la posición de mi delegación sobre la cuestión de los observadores. Australia valora enormemente escuchar una diversidad de voces dentro de los foros multilaterales y, por ello, lamentamos que haya habido objeciones a una serie de solicitudes de participación como observadores en la Conferencia de Desarme de este año, incluso en relación con Bahrein el día de hoy. Esperamos que aquellos Estados Miembros de las Naciones Unidas

que han expresado su deseo de participar como observadores en los trabajos de este órgano puedan hacerlo, y aplaudimos los esfuerzos en apoyo de esa posición. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a Australia y cedo ahora la palabra al delegado del Pakistán.

Sr. Omar (Pakistán) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. En primer lugar, permítame que me sume a las delegaciones anteriores para felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. Mi delegación también ha expuesto anteriormente su posición sobre la cuestión de la participación de los Estados no miembros. En consonancia con lo que hemos expresado al respecto en ocasiones anteriores, el Pakistán apoya la solicitud de participación de Bahrein en los trabajos de la Conferencia. También hemos apoyado las solicitudes anteriores presentadas por la Arabia Saudita, el Yemen y los Emiratos Árabes Unidos, y seguiremos apoyando las solicitudes de otros países en el futuro. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor. Cedo ahora la palabra al delegado de Noruega.

Sr. Rydning (Noruega) (*habla en inglés*): Buenos días, señor Presidente. Gracias por darme la palabra. Permítame, en primer lugar, felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y por sus servicios a este órgano. Naturalmente, cuenta usted con el pleno apoyo de Noruega.

Siempre nos preguntamos si intervenir o no cada vez que se produce esta denegación lamentable de la condición de observador a algún país. En estas reuniones en formato virtual disponemos de muy poco tiempo, pero de vez en cuando nos sentimos obligados a tomar la palabra, y la culpa de que nos encontremos en esta situación —habiendo dedicado casi la mitad de la reunión de la mañana a esta cuestión de procedimiento— no es nuestra. Por tanto, me gustaría reiterar la posición de Noruega, que, como la de todos los delegados que han intervenido esta mañana después del delegado del Irán, es que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas que deseen participar como observadores en la Conferencia deberían poder hacerlo. Un desacuerdo político no es un argumento para obstaculizar la participación en procesos multilaterales cruciales como este, por lo que pedimos al Irán que rectifique su posición respecto de la participación en la Conferencia, como observadores, de Bahrein, la Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos. También pedimos a Turquía que modifique su posición con respecto a Chipre. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de Noruega. Tiene ahora la palabra al Embajador de China.

Sr. Li Song (China) (*habla en chino*): Gracias, señor Presidente. En nombre de la delegación china, quisiera felicitarlo por haber asumido la Presidencia rotatoria de la Conferencia de Desarme y, al igual que otros colegas, quisiera aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida al Embajador de Egipto. En cuanto a la cuestión que estamos debatiendo, China siempre ha pensado que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas deberían tener la oportunidad de participar en los trabajos de la Conferencia. Por tanto, acogemos positivamente todas las solicitudes de los Estados para participar como observadores y unirse a los trabajos de la Conferencia este año.

Señor Presidente, en los últimos años, el trabajo de la Conferencia se ha visto gravemente afectado por la politización. La cuestión de cómo sacar a la Conferencia de la penumbra en la que ha permanecido en los últimos años exige que todas las partes realicemos nuevos esfuerzos. Los problemas a los que nos enfrentamos también demuestran que el trabajo de la Conferencia está estrechamente relacionado con la situación de la seguridad a nivel internacional y regional. En cualquier caso, el significado mismo del multilateralismo es que la paz y la seguridad internacionales y regionales deben promoverse a través de mecanismos multilaterales, incluida la Conferencia. Esperamos que el Presidente mantenga consultas con todas las partes interesadas y trabaje para resolver la cuestión de la participación de los observadores de los países afectados. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de China. Doy ahora la palabra al delegado de Turquía.

Sr. Işılak (Turquía) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Permítame comenzar felicitándolo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. Le aseguro el pleno apoyo y la cooperación de Turquía en sus esfuerzos por mejorar los trabajos de la Conferencia. Entendemos que debemos reiterar las razones que nos llevaron a no aprobar determinada solicitud de concesión de la condición de observador en la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, quisiera recordarles que Turquía no reconoce a la Administración grecochipriota, que no representa a toda la isla. Aunque Turquía ha tenido problemas con la solicitud de una entidad, nunca había planteado una objeción general ni había optado por bloquear a un país de la lista para que no participara como observador en las actividades de la Conferencia hasta el año pasado. En lugar de ello, habíamos hecho constar nuestra posición con una carta. Turquía procedía de esta forma debido a la gran importancia que concedía a no enrarecer ni politizar el ambiente positivo de la Conferencia. Una vez más, nos gustaría subrayar el hecho de que no hemos cambiado esta práctica. Estamos dispuestos a mantener nuestra postura positiva, a volver a la antigua práctica y admitir una aceptación general de la lista de solicitudes de participación en los trabajos de la Conferencia en calidad de observador, y a hacer constar nuestra posición posteriormente con una carta. Seguimos esperando que los miembros reconozcan nuestro enfoque constructivo este año. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de Turquía.

(*continúa en español*)

Tiene ahora la palabra el delegado de Chile.

(*continúa en inglés*)

Tenemos algunos problemas de conexión con el delegado de Chile. Cedo entonces la palabra al siguiente orador en la lista, el delegado de Sudáfrica.

Sr. September (Sudáfrica) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Buenos días, colegas. Permítame comenzar, señor Presidente, felicitándolo por haber asumido el cargo de Presidente de la Conferencia de Desarme. Sudáfrica le desea el mayor de los éxitos en su mandato. Puede tener la seguridad de que Sudáfrica seguirá brindando su apoyo para que la Conferencia reanude su labor sustantiva y esté a la altura de su mandato. En nombre de Sudáfrica, me gustaría también dar una cálida bienvenida al Embajador de Egipto.

En lo que respecta al asunto que nos ocupa, Sudáfrica, por principio, apoya todas las solicitudes presentadas por los Estados para que se les conceda la condición de observador en la Conferencia. Por tanto, reiteramos nuestro llamamiento al Irán y a Turquía para que reconsideren todas las solicitudes presentadas para obtener la condición de observador. La posición de la delegación sudafricana es que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas tienen derecho a participar en nuestras reuniones. Quisiéramos instar a todos los miembros de la Conferencia de Desarme a que se abstengan de impedir que un Estado Miembro de las Naciones Unidas participe en la Conferencia, en aras del multilateralismo, en la búsqueda de un mundo mejor para todos. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Le agradezco las amables palabras dirigidas a la Presidencia y doy ahora la palabra al delegado de Nigeria.

Sr. Ikwe (Nigeria) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Dado que es la primera vez que tomo la palabra bajo su presidencia, permítame comenzar felicitándolo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y asegurarle el apoyo de Nigeria en el desempeño de la enorme tarea que representa presidir este órgano. Mi delegación también da la bienvenida al Embajador de Egipto a la Conferencia y le desea un exitoso mandato en Ginebra.

Mi delegación se suma a la posición expresada por muchas otras delegaciones con respecto a las solicitudes de los no miembros para participar en la Conferencia. A este respecto, mi delegación insta al Irán y a Turquía a que reconsideren su posición sobre las solicitudes de la Arabia Saudita, los Emiratos Árabes Unidos, el Yemen y Chipre, así como de Bahrein, para participar en los trabajos de la Conferencia. Mi delegación también piensa que deberíamos volver al sistema de aprobación global, en bloque, de las solicitudes de

los Estados no miembros de la Conferencia, como han recordado México y Rusia. Muchas gracias por su atención, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de Nigeria y cedo ahora la palabra al Embajador de Suiza.

Sr. Baumann (Suiza) (*habla en francés*): Señor Presidente, permítame, en primer lugar, felicitarlo calurosamente por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y asegurarle el pleno apoyo de mi delegación en el desempeño de sus funciones. Quisiera también dar la bienvenida al Embajador de Egipto a la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, nosotros también lamentamos que, una vez más, un Estado que desea participar en nuestros trabajos en calidad de observador se haya encontrado con una objeción a su solicitud, como ya ha ocurrido en otros casos durante este período de sesiones. Como he señalado anteriormente, estos hechos son preocupantes porque ponen en tela de juicio los principios mismos del multilateralismo, que exigen que se permita a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas expresar sus opiniones. Además, son preocupantes para la Conferencia de Desarme y su credibilidad. Por tanto, invitamos a los miembros de la Conferencia de Desarme que se han opuesto a las solicitudes de otorgamiento de la condición de observador a que reconsideren su posición y pedimos a la Conferencia que resuelva rápidamente este problema. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en francés*): Doy las gracias al Embajador de Suiza.

(*continúa en español*)

Ahora paso la palabra al representante de Chile.

Sr. Plaza Gentina (Chile): Muchas gracias, señor Presidente. Por ser esta la primera intervención de mi delegación, aprovecho para felicitarlo y asegurarle el apoyo de mi delegación. Le damos asimismo la bienvenida al nuevo Embajador de Egipto.

Señor Presidente, de acuerdo con lo expresado en oportunidades anteriores en apoyo al multilateralismo y la inclusividad, mi delegación solicita respetuosamente a la distinguida delegación de la República Islámica del Irán que reconsidere la oposición formulada el día de hoy. Muchas gracias.

El Presidente (*habla en español*): Muchas gracias al delegado de Chile.

(*continúa en inglés*)

Tiene la palabra el Embajador de la República de Corea.

Sr. Lim Sang-beom (República de Corea) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Permítame comenzar felicitándolo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. Le aseguro el pleno apoyo y la cooperación de mi delegación en sus esfuerzos por avanzar en nuestra labor. También me uno a otros colegas para dar la bienvenida a este órgano al nuevo Embajador de Egipto.

En cuanto a la condición de observador, quiero reiterar que creemos que la inclusividad entre los Estados Miembros de las Naciones Unidas debería ser debida y plenamente respetada en la Conferencia como primer paso para iniciar los debates sobre la importante agenda que tenemos ante nosotros y construir el tan necesario consenso al final. Muchas gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de la República de Corea y cedo ahora la palabra a la representante de Bélgica.

Sra. Marchand (Bélgica) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Permítame, en primer lugar, felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. Mi delegación le desea mucho éxito en sus esfuerzos y le garantiza su pleno apoyo. Quisiera también dar una cálida bienvenida al Embajador de Egipto a la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, al igual que muchas delegaciones que me han precedido, mi delegación lamenta que se haya rechazado la solicitud de Bahrein para participar en la Conferencia en calidad de observador. El rápido rechazo de un Estado observador este año constituye una violación del espíritu del multilateralismo y va en contra del principio de

inclusividad. Mi delegación apoya la participación de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas en los trabajos de la Conferencia y, por tanto, pide a Turquía y al Irán que reconsideren sus posiciones y permitan que Chipre, la Arabia Saudita, los Emiratos Árabes Unidos, el Yemen y Bahrein participen en nuestros trabajos. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la delegada de Bélgica y cedo ahora la palabra al Embajador del Japón.

Sr. Ogasawara (Japón) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente, por darme la palabra. Puesto que es la primera vez que hago uso de la palabra bajo su presidencia, quisiera felicitarlo por haber asumido esta importantísima responsabilidad en esta coyuntura tan difícil. Quisiera también dar mi más sincera bienvenida al nuevo Embajador de Egipto. Esperamos con interés cooperar estrechamente con él.

En cuanto al tema de los observadores, el Japón siempre está a favor de la participación de un mayor número de países. Dado que la Conferencia de Desarme tiene como objetivo la creación de un instrumento de valor y naturaleza universal, contar con un mayor número de Estados Miembros de las Naciones Unidas como observadores contribuiría en gran medida a enriquecer nuestros debates. Por tanto, el Japón está siempre dispuesto a aceptar las solicitudes de observación de los trabajos de la Conferencia formuladas por los Estados Miembros de las Naciones Unidas. Muchas gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador del Japón. No hay más oradores inscritos en mi lista. ¿Hay alguna otra delegación que desee pronunciarse sobre este asunto? Veo que pide la palabra el Embajador de los Estados Unidos de América. Embajador, tiene usted la palabra.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente. Me disculpo por volver a tomar la palabra. Teniendo en cuenta todo lo que hemos oído esta mañana, todas las preocupaciones expresadas sobre el hecho de que varios Estados Miembros de las Naciones Unidas no puedan participar como observadores en la Conferencia de Desarme, mi delegación quisiera pedirle a usted y a su equipo que, si están dispuestos a ello, utilicen sus buenos oficios para entablar conversaciones con el Irán y Turquía para ver si podemos llegar a algún tipo de solución. El hecho de que el Yemen, la Arabia Saudita, los Emiratos Árabes Unidos y Bahrein, así como Chipre, no puedan participar como observadores durante el período de sesiones de este año es bastante preocupante, por lo que, repito, mi delegación y yo le pedimos que utilice sus buenos oficios para ver si puede, entre bambalinas, llegar a algún tipo de acuerdo. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias, Embajador. Cedo ahora la palabra al Embajador de los Países Bajos. Tiene usted la palabra, señor.

Sr. Gabriëlse (Países Bajos) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Tomo la palabra únicamente para apoyar la propuesta de mi colega estadounidense, si, en efecto, usted está dispuesto a utilizar sus buenos oficios. Sé que su predecesor también trató de encontrar una solución. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de los Países Bajos. No hay más oradores en mi lista.

Creo que una de las duras tareas de la Presidencia es intentar encontrar una forma de salir de los estancamientos. Sin embargo, no es realmente a un estancamiento a lo que nos enfrentamos, ya que nuestras normas son claras: si hay una objeción y no hay consenso, no hay posibilidad de avanzar. Yo prefiero pensar, no obstante, que podríamos intentar llegar a un consenso sobre la cuestión, así que con esa esperanza en mente, y con la esperanza de poder desarmar los ánimos en nuestra Conferencia de Desarme y, por supuesto, sin entrar en las razones por las cuales el Irán y Turquía han asumido tales posiciones, propongo que los dos países se tomen el tiempo de reconsiderar sus decisiones, al menos durante una sesión, y hablen de nuevo con sus capitales para ver si no pueden aceptar lo que parece ser un consenso general sobre esta cuestión en la Conferencia de Desarme.

También hay que tener en cuenta que la mera participación de cualquier país como observador no interfiere en absoluto en los trabajos de la Conferencia. No trabajarán en la Conferencia, solo observarán nuestro trabajo. Me pregunto, por tanto, si el Irán y Turquía

podrían darnos uno o dos días, mientras consultan a sus capitales y ven si pueden hacer un esfuerzo para unirse al consenso sobre este asunto. Si es así, dejaré en suspenso la solicitud del Reino de Bahrein y pasaré al siguiente punto de nuestro orden del día.

No veo ninguna petición de palabra, por lo que asumo que podemos mantener este punto abierto y reconsiderarlo el jueves 18 de febrero. Mientras tanto, veremos qué se puede hacer al respecto. Pasemos, pues, al siguiente punto de nuestro orden del día, que es la declaración de la Presidencia sobre la apertura de esta primera sesión plenaria bajo la presidencia del Brasil.

Estimados colegas, para empezar, permítanme expresar mi más profunda gratitud — y creo que la de todos nosotros— al Embajador Marc Pecsteen de Buytswerve, Representante Permanente de Bélgica. Gracias, Embajador, por todos los esfuerzos realizados para coordinar las reuniones del grupo de los seis Presidentes del período de sesiones de 2021 de la Conferencia y por desempeñar sus funciones como Presidente con tanta diligencia y elegancia. Elogiamos su labor y la de su equipo, en particular la del Sr. Neijens y la Sra. Marchand, que buscaron incansablemente la manera de superar el estancamiento, buscando un consenso constructivo para que pudiéramos comenzar realmente nuestro trabajo sustantivo.

Permítanme también expresar mi gratitud al antiguo embajador de Argelia, Rachid Belbaki, por su perspicacia diplomática al hacer avanzar el año pasado el núcleo del conjunto de medidas propuesto, que ha sido tan apreciado en los últimos días.

Por último, creo que también hay que expresar un agradecimiento general a todos los delegados aquí presentes que han trabajado arduamente para llegar a un delicado equilibrio con el fin de adoptar algunas decisiones positivas que den a nuestro trabajo una base más sólida. Muchos de ustedes demostraron una capacidad extraordinaria para ajustar sus posiciones y acordar un lenguaje matizado en aras de la reanudación de los trabajos de esta Conferencia. Desgraciadamente, queridos colegas, todo eso no consiguió sacarnos del estancamiento, y la carga para esta Presidencia parece ser pesada, como dije el viernes pasado, porque tengo la impresión de que se hizo casi todo lo que se podía hacer para hacer avanzar nuestros trabajos, y aun así no pudimos avanzar. Ahora bien, dado que avanzar en nuestra labor es una responsabilidad que nos incumbe a todos, me atrevo a plantearles la pregunta principal: ¿queremos realmente que esta Conferencia arranque sus trabajos o preferimos sentarnos aquí a escuchar bonitos discursos y agrias acusaciones durante todo el día?

Prefiero pensar —y espero sinceramente— que ese espíritu constructivo mostrado por todos en las últimas semanas seguirá extendiéndose en los próximos días y que en la Conferencia de Desarme seremos finalmente capaces de presentar al mundo un progreso sólido en este campo fundamental y amplio que es el desarme. De hecho, estamos en un momento propicio para el asunto que aquí tratamos, ya que actualmente asistimos a la tan esperada renovación del Nuevo Tratado START, celebramos la entrada en vigor del Tratado sobre la Prohibición de las Armas Nucleares y nos preparamos para las conferencias de examen de las partes en el Tratado sobre la No Proliferación y en la Convención sobre las Armas Biológicas, por mencionar solo algunos acontecimientos importantes relacionados con el desarme.

Así pues, con esa esperanza inicio esta presidencia, partiendo del delicado punto al que el representante de Bélgica supo conducirnos el viernes 12 de febrero. Dicho esto, debo añadir de nuevo, con la sincera esperanza de que se encuentre el camino, que el grupo de los seis Presidentes del período de sesiones tiene previsto proseguir con las consultas periódicas dentro del grupo y con los coordinadores regionales durante la presidencia brasileña. También queremos mantener la coordinación dentro del grupo de los seis Presidentes para, si es necesario, seguir puliendo nuestros documentos y tenerlos listos para su aprobación lo antes posible.

Tenemos previsto estructurar el trabajo durante nuestra presidencia de la siguiente manera: nuestra propuesta es celebrar las reuniones oficiales de la Conferencia los martes, como es habitual, y los jueves si es necesario. Si se considera necesario, también celebraremos consultas oficiosas y abiertas para intentar lograr lo que no se pueda lograr en las reuniones habituales. Tras esta primera semana, se espera que la serie de sesiones de alto

nivel se celebre entre el 22 y el 26 de febrero. A este respecto, reitero las peticiones de la secretaría a las delegaciones para que envíen las declaraciones de sus altas autoridades grabadas en vídeo. Más tarde daré la palabra a la secretaría para que nos proporcione más información al respecto. Después de la serie de sesiones de alto nivel, la organización de nuestros trabajos dependerá de lo que hayamos logrado hasta entonces y podría incluir, el 9 de marzo a las 15.00 horas, la primera reunión del órgano subsidiario 1.

Como ya he dicho, el viernes pasado examinamos dos documentos; algunas delegaciones propusieron pequeñas modificaciones ese mismo viernes, mientras que otras no pudieron examinar dichos documentos en su totalidad. No pudimos recibir instrucciones de las capitales debido a las festividades locales, lo que, por cierto, entiendo perfectamente, ya que hoy en Brasil estamos en pleno carnaval, una celebración que dura al menos cuatro días y paraliza todo el país. Y aunque las restricciones relacionadas con la COVID-19 han hecho que las fiestas sean más bien moderadas este año, yo también estoy teniendo dificultades para obtener respuestas de mi capital.

Por tanto, para aprovechar lo que hemos hecho y reanudar nuestro trabajo, vuelvo a los documentos distribuidos el jueves 11 de febrero y planteo otra pregunta a la Conferencia. ¿Estamos dispuestos a aceptar las propuestas de decisión contenidas en los documentos CD/WP.633/Rev.1 y CD/WP.634/Rev.1? Tienen ustedes la palabra.

Doy la palabra al Embajador de Egipto.

Sr. Gamaleldin (Egipto) (*habla en inglés*): Permítame una vez más felicitarlo por haber asumido su responsabilidad como Presidente de la Conferencia de Desarme. Quisiera también agradecer a todos los embajadores y colegas por sus amables palabras y expresar el agradecimiento de mi delegación por los esfuerzos del Presidente saliente de la Conferencia, el Embajador de Bélgica. Quisiera extender mis palabras de agradecimiento a la Directora General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y Secretaria General de la Conferencia de Desarme y a la secretaría de la Conferencia, que siguen apoyando la labor de la Conferencia en tiempos tan difíciles. Quisiera reafirmar el apoyo continuo de Egipto a la Presidencia de la Conferencia en sus esfuerzos constructivos por aprobar un programa de trabajo amplio y equilibrado para la Conferencia de Desarme y expresar la aspiración de mi país de que el período de sesiones de 2021 conduzca al restablecimiento del papel efectivo de la Conferencia, que durante mucho tiempo ha sido fundamental en la negociación de tratados y acuerdos internacionales en el ámbito del desarme.

Quisiera comenzar mi intervención con un comentario personal, y es que, aunque para mí es un honor volver a este foro después de varios años, es lamentable que la Conferencia de Desarme aún se encuentre en un estado de estancamiento.

Señor Presidente, el año pasado se conmemoraron varios hitos importantes para la diplomacia multilateral, desde el 75° aniversario de la Asamblea General hasta el 50° aniversario del Tratado sobre la No Proliferación. Lamentablemente, la crisis mundial sin precedentes provocada por la pandemia de COVID-19 ha hecho pagar un terrible precio a personas, comunidades y sociedades y ha impedido que varios foros de desarme realicen su trabajo. Esta pandemia ha puesto de manifiesto lo frágil que puede ser la comunidad internacional, lo interdependientes que somos y, sobre todo, lo irracional que resulta seguir destinando recursos inestimables a los arsenales nucleares y a las carreras armamentistas en varios ámbitos estratégicos.

El inicio del período de sesiones de 2021 de la Conferencia tiene lugar en un entorno de seguridad mundial extremadamente frágil, cuando no en declive, en el que los progresos en materia de desarme en todos sus aspectos son más urgentes que nunca. Nos enfrentamos a tensiones crecientes y renovadas entre los Estados, a desafíos a las normas existentes y a avances tecnológicos que ofrecen oportunidades, retos y riesgos. Abordar estos desafíos aprovechando las estructuras existentes y elaborando nuevas medidas de desarme debería ser el objetivo principal del período de sesiones de 2021.

Egipto considera que la Conferencia de Desarme desempeña un papel fundamental en el sistema de desarme. Es el único órgano multilateral de desarme, con el mandato específico de negociar instrumentos de desarme jurídicamente vinculantes. Debería verse reforzado y habilitado para poder cumplir con el mandato que le fue asignado en el Documento Final del

primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme. El prolongado estancamiento de la Conferencia de Desarme no debería persistir y, desde luego, no debería impedir que hagamos todos los esfuerzos posibles por lograr progresos sustantivos durante el año en curso.

Señor Presidente, permítame destacar, a este respecto, la opinión de Egipto sobre las principales prioridades de la labor de la Conferencia.

En primer lugar, la principal prioridad sigue siendo el desarme nuclear, en aplicación del artículo VI del Tratado sobre la No Proliferación. A este respecto, Egipto otorga una importancia capital a la negociación en la Conferencia de una convención general sobre las armas nucleares que tenga por objeto, en última instancia, lograr la eliminación completa e irreversible de las armas nucleares en un plazo determinado y bajo una verificación y un control internacionales eficaces. Los Estados poseedores de armas nucleares tienen la responsabilidad especial de cumplir sus obligaciones en materia de desarme nuclear y de permitir el inicio de las negociaciones sin más demora.

A principios de este año entró en vigor el Tratado sobre la Prohibición de las Armas Nucleares. Como todos ustedes saben, Egipto participó activamente en las negociaciones que condujeron a la aprobación del Tratado y contribuyó de forma constructiva a la redacción de su texto, en consonancia con la posición de principio que mantiene desde hace tiempo sobre el desarme nuclear y la eliminación total de las armas nucleares. Lamentablemente, el proceso que condujo a este logro se concluyó fuera de la Conferencia de Desarme. Aun así, este foro debería tratar de dar continuidad a esa iniciativa mediante la negociación de una convención general sobre las armas nucleares.

En segundo lugar, pensamos que la Conferencia debería iniciar negociaciones sobre un instrumento jurídicamente vinculante, no discriminatorio, multilateral e internacional y efectivamente verificable que prohíba la producción de material fisible para armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares. Ese posible instrumento debería cumplir simultáneamente los objetivos del desarme y la no proliferación nucleares. Esto nunca podrá hacerse adecuadamente si las existencias de material fisible se excluyen de su ámbito de aplicación. Un instrumento que solo prohíba la producción futura difícilmente es el objetivo, ya que merma y socava el objetivo de desarme.

En tercer lugar, estamos convencidos de que la eliminación completa de las armas nucleares es la única garantía contra su empleo o la amenaza de su empleo. Hasta que no se logre la eliminación completa de las armas nucleares, seguirá existiendo una necesidad urgente de concertar un instrumento universal, incondicional, irrevocable y jurídicamente vinculante que ofrezca a los Estados no poseedores de armas nucleares garantías efectivas contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares en cualquier circunstancia.

En cuarto lugar, debería prestarse especial atención al desarrollo y el fortalecimiento del régimen jurídico vigente con miras a promover y mantener el uso del espacio ultraterrestre para actividades pacíficas y preservar su naturaleza como patrimonio común de la humanidad. El papel esencial de las tecnologías del espacio ultraterrestre en todas las actividades humanas y la extrema vulnerabilidad del entorno del espacio ultraterrestre hacen necesario actuar ahora para evitar que el espacio ultraterrestre se convierta en un ámbito de conflicto y de carreras de armamentos. Durante años, Egipto y Sri Lanka han presentado alternativamente a la Asamblea General de las Naciones Unidas proyectos de resolución sobre la prevención de la carrera armamentista en el espacio ultraterrestre. Es importante contar con un instrumento jurídicamente vinculante sobre la prevención de la carrera armamentista en el espacio ultraterrestre, especialmente teniendo en cuenta las alarmantes tendencias sobre el posible emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre y el desarrollo por parte de varios Estados de capacidades antisatélite.

Señor Presidente, Egipto espera que la décima Conferencia de las Partes encargada del Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares sea un éxito. En este sentido, me gustaría señalar a su atención la declaración que Egipto emitió conjuntamente con 16 Estados afines en mayo de 2020, cincuenta años después de la entrada en vigor del Tratado. Egipto reitera que el fracaso en la universalización del Tratado, junto con el estancamiento desde hace décadas en la aplicación de la resolución de 1995 relativa a

Oriente Medio, está erosionando significativamente la credibilidad y la sostenibilidad del régimen de desarme y no proliferación y de las normas multilaterales.

Egipto subraya que el éxito del Tratado está inextricablemente vinculado a la adopción por parte de la Conferencia de Examen de un documento final equilibrado que reafirme los compromisos pasados y prevea una aplicación oportuna, especialmente en lo que respecta a la resolución de 1995 sobre la creación de una zona libre de armas de destrucción masiva en Oriente Medio, piedra angular de la prórroga indefinida del Tratado.

En un tono más positivo, Egipto desea destacar el éxito del primer período de sesiones de la Conferencia sobre la Creación en Oriente Medio de una Zona Libre de Armas Nucleares y Otras Armas de Destrucción Masiva, celebrada en 2019 bajo la presidencia de Jordania, y la aprobación de una declaración política y un informe final orientado hacia el futuro.

Egipto cree que este proceso basado en el consenso podría contribuir significativamente a reforzar el régimen internacional de desarme nuclear y acelerar la consecución de un mundo libre de armas nucleares. Esperamos que la comunidad internacional apoye este proceso, mientras sus participantes se preparan para su segundo período de sesiones, que se celebrará bajo la presidencia de Kuwait.

Señor Presidente, Egipto valora su compromiso con el inicio de la labor sustantiva de la Conferencia de Desarme. Por su parte, Egipto se esforzará a lo largo del período de sesiones de este año por trabajar de manera constructiva con usted y todos los miembros con miras a la consecución de los objetivos de la Conferencia de Desarme, que no son imposibles de alcanzar ni resultan inaccesibles por ningún obstáculo que no pueda superarse. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias, Embajador. La forma tan clara y objetiva en la que ha presentado las posiciones de su país sobre los temas de la Conferencia de Desarme es un reflejo de lo que seguramente serán sus ricas y positivas contribuciones a los trabajos de este órgano.

Tiene ahora la palabra el Embajador del Pakistán, al que seguirá el de Cuba.

Sr. Hashmi (Pakistán) (*habla en inglés*): Buenos días, señor Presidente. Le agradezco que haya convocado esta reunión. En nombre de mi delegación, quisiera felicitarlo por haber asumido la segunda presidencia de la Conferencia de Desarme de este año y asegurarle nuestra plena cooperación. Le damos asimismo una cálida bienvenida al Embajador de Egipto.

Agradecemos la oportunidad de compartir opiniones sobre las opciones para hacer avanzar el proyecto de propuesta presentado por Bélgica la semana pasada. Permítanme resumir brevemente el enfoque y su justificación de cara al actual período de sesiones de la Conferencia, ya sea en sesiones plenarias, ya bilateralmente.

Señor Presidente, como recordará, muchos Estados miembros siguen insistiendo en la importancia del trabajo amplio y equilibrado de la Conferencia. Constatamos que, gracias a nuestros esfuerzos colectivos, hemos avanzado en la dirección correcta, aunque todavía no nos hayamos dado cuenta del todo. Mi delegación también ha seguido insistiendo en la necesidad de abordar las causas profundas del malestar que aflige a la Conferencia, especialmente los acontecimientos externos negativos.

Mi delegación, por su parte, ha demostrado la máxima flexibilidad y ha colaborado de forma constructiva con el Presidente de la Conferencia y otras delegaciones. Aunque los proyectos de propuestas presentados el miércoles y el viernes pasados no respondían plenamente a nuestras expectativas, estábamos dispuestos a sumarnos al consenso en ambas ocasiones y estamos listos para apoyarlos incluso ahora.

Somos conscientes de que la propuesta, en su forma actual, sigue siendo imperfecta. Como ya he dicho, no responde plenamente a las expectativas de los miembros de la Conferencia; sin embargo, podría permitir que la Conferencia reanude el trabajo sustantivo. También es probable que siga siendo la mejor opción posible dadas las circunstancias.

Aunque todos tengamos nuestras opiniones y prioridades sobre diferentes partes de la propuesta actual, está muy claro que no existe un acuerdo sobre algunas de las prioridades que ciertas delegaciones han defendido. Ya hemos expresado nuestra reserva sobre la redacción del párrafo 3 de la parte dispositiva y hemos demostrado la máxima flexibilidad para seguir adelante con la propuesta tal y como estaba formulada. Como hemos dicho antes, si seguimos retocando el párrafo 3, tenemos más probabilidades de acentuar las divisiones que de acercarnos a un acuerdo. Hemos ejercido moderación y no hemos propuesto una redacción nueva o adiciones para los párrafos de la parte dispositiva. Somos conscientes de las complejidades existentes y no queremos complicar más las cosas.

Es esencial que nuestro enfoque se mantenga anclado en el realismo, que tenga plenamente en cuenta los factores externos y que se centre en un mandato amplio y equilibrado para todos los temas de la agenda de la Conferencia. Es importante que la Conferencia no retroceda, sino que avance. También es imperativo atender las legítimas preocupaciones de todas las delegaciones, especialmente en lo que respecta a su seguridad nacional.

Permítame asegurarle nuevamente que cuenta con el apoyo de mi delegación. Trabajaremos de forma constructiva y en consonancia con los parámetros que he expuesto. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador del Pakistán. Espero que todas las delegaciones tengan el mismo espíritu de cooperación. Cedo ahora la palabra al delegado de Cuba.

Sr. Delgado Sánchez (Cuba): Gracias, señor Presidente. Siendo la primera vez que interviene nuestra delegación, quisiera felicitarlo por asumir la Presidencia de la Conferencia de Desarme y decirle que cuenta usted con todo nuestro apoyo para avanzar en el cumplimiento del mandato de este augusto órgano. Asimismo, permítame felicitar y dar la bienvenida al nuevo Embajador del hermano Egipto, del que estamos seguros de que brindará como de costumbre un aporte significativo a nuestros trabajos.

Señor Presidente, en mi poco tiempo asistiendo a la Conferencia de Desarme, cuando no había COVID-19 y las reuniones eran presenciales, existía la buena práctica de los Presidentes de que las reuniones plenarias oficiales cambiaran a oficiosas una vez leídas o hechas las declaraciones oficiales iniciales. Esto lo único que implicaba era que se paraba la grabación oficial de la reunión y seguíamos en el mismo formato, facilitando un intercambio directo entre las delegaciones. Yo me pregunto si bajo su Presidencia, y en este formato virtual, no podríamos retomar esta buena práctica. Sabemos que es muy difícil negociar en formatos digitales. De hecho, nuestra delegación no apoya esta práctica, si bien participamos como muestra de nuestro compromiso constructivo con el proceso. Pero nos parece que es peor seguir en un ejercicio estéril, donde un Presidente pone sobre la mesa un documento, todo el mundo dice lo que piensa, nadie se escucha, no negociamos absolutamente nada y seguimos hacia la otra reunión o presionamos en esa reunión, si nos conviene, para tratar de buscar alguna noticia de si una u otra delegación ha bloqueado el consenso o si una u otra delegación fue flexible.

Creo que el momento en el que más avanzamos en la pasada Presidencia fue en la consulta hecha por el distinguido Embajador de Bélgica, que si bien tuvo las limitaciones de ser una consulta por invitación y no tener el beneficio de la traducción, fue un sincero ejercicio para negociar un documento de consenso. Creo que, de hecho, fue el momento de su Presidencia donde más se avanzó para una solución, por lo cual igualmente felicitamos al Presidente saliente.

El viernes pasado, la delegación de Rusia hizo algunas propuestas en relación con los textos sobre la mesa. Algunas delegaciones apoyaron directamente dichas propuestas, otras hicieron propuestas similares montadas en estas mismas propuestas, pero, siendo una reunión oficial, algunas delegaciones se vieron obligadas y emplazadas a decir que necesitaban lógicamente indicaciones de capital.

De cualquier forma, lo cierto es que a esta fecha no he escuchado a ninguna delegación decir que estas o algunas de estas propuestas hechas por la delegación rusa y otros colegas constituían una línea roja para alguna delegación. Entiendo que algunos países están en un

período festivo, pero nosotros no estamos de vacaciones, de hecho estamos aquí reunidos bajo su Presidencia, y creo que debemos estar comprometidos con nuestro trabajo. Le preguntaría, señor Presidente, para terminar, si no sería bueno retomar esta práctica, pasar a un formato oficioso donde las delegaciones puedan decir sinceramente lo que piensan de algún que otro punto, y facilitarle a usted el trabajo de forma tal que usted nos pueda presentar una nueva versión de los documentos. Creemos que es muy serio el mandato que tenemos en la Conferencia de Desarme, y realmente debemos comenzar a negociar más allá de hacer declaraciones políticas que, lejos de llevarnos a cumplir nuestro mandato, nos alejan cada vez más de él. Gracias, señor Presidente.

El Presidente: Muchas gracias, distinguido delegado de Cuba. Yo creo que estamos más o menos en la misma línea, por lo que yo dije en mi discurso de presentación. Por supuesto, el distinguido delegado de Egipto tomó la palabra por ser la primera vez que participa en esta Conferencia, y yo creo que es una *praxis* darle la palabra a los que llegan para que puedan presentar sus posiciones de una manera general.

Por lo que se refiere a nuestro documento, el pasado viernes tuvimos una reunión formal que llegó a un *impasse*. Y el *impasse* fue, como yo dije en mi discurso, que había algunas enmiendas presentadas que no fueron discutidas y había algunos países que solicitaron tiempo para consultar con sus capitales. Entonces, mi intención aquí, al abrir este debate sobre los dos documentos, era en primer lugar saber si las enmiendas propuestas el viernes tienen algún eco positivo o negativo, y saber si los países que solicitaron tiempo para obtener una respuesta de sus capitales, pasados ya por lo menos dos días hábiles de la semana, no tendrían alguna observación más que hacer que nos ayudara en el adelanto de nuestros trabajos acá.

Así que pienso que esta reunión formal plenaria de la Conferencia se destina a esas dos finalidades: a saber en qué punto estamos realmente —si estamos trabajando sobre el documento que discutimos el viernes como tal o si lo vamos a discutir con las enmiendas presentadas por Rusia—, y a debatir cualquier otra observación que los países que quedaron por hacer observaciones puedan traernos hoy.

Una vez decidido eso, podremos decidir, como dije también en mi discurso de introducción, hacer una reunión informal y tratar de ver cómo podemos debatir informalmente los eventuales comentarios que puedan ser formulados por los delegados que pidieron tiempo. Así, por lo menos, es como pienso proceder. Muchas gracias de todas maneras al delegado de Cuba.

(continúa en inglés)

Cedo ahora la palabra el Embajador de los Países Bajos.

Sr. Gabriëlse (Países Bajos) *(habla en inglés)*: Gracias, señor Presidente. Ya he dado la bienvenida a nuestro nuevo colega egipcio, pero debo decir de su intervención que estoy bastante impresionado por sus conocimientos. Desde el primer día, ya forma parte de nuestro club.

Permítame agradecer a su predecesor, señor Presidente, por todo el trabajo que él, todo su equipo y el grupo de los seis Presidentes del año han realizado. Usted mismo, señor Presidente, ha pronunciado palabras muy sabias sobre el clima político actual y ha dado varios ejemplos de la situación en la que nos encontramos y de la posibilidad de llegar a un acuerdo en este nuevo entorno. Permítanme añadir otro elemento, la prórroga del Nuevo Tratado START, que también demuestra que, si hay voluntad, se puede alcanzar un acuerdo. Y por supuesto, esto guarda relación con el hecho de que haya una nueva Administración en Washington.

Señor Presidente, llegamos el viernes a la reunión pensando que habíamos alcanzado un acuerdo *ad referendum* bajo el liderazgo del Sr. Pecsteen de Buytswerve, pero las propuestas de última hora lo impidieron. Por tanto, yo diría que desde el viernes todo está en el aire. Estamos ante una nueva situación. Mi delegación puede, sin duda, apoyar su propuesta de trabajar sobre la base de una propuesta revisada.

Permítame también hacerme eco de la intervención del Pakistán. El Pakistán hizo una intervención muy constructiva en la que el Embajador mencionó que podía estar de acuerdo

con las propuestas que estaban sobre la mesa el viernes y sobre las que teníamos un acuerdo *ad referendum*. También mencionó que su delegación había ejercido moderación. Creo que esto es un ejemplo para todos nosotros: tenemos que mostrar cierta moderación y volver a la propuesta que puso sobre la mesa el Sr. Pecsteen de Buytswerve y sobre la que, a reserva de ultimar los detalles, habíamos conseguido llegar a un acuerdo.

Veo dos formas de avanzar, señor Presidente. Una de ellas es que podemos volver a 2018, año en el que conseguimos llegar a un consenso tanto respecto de la decisión de crear los órganos subsidiarios como respecto de los acuerdos escritos sobre los cuatro informes que elaboramos. En este caso, la base de nuestro informe y la base de nuestra decisión —y, en este sentido, usted mencionó el proyecto de decisión revisado sobre la aplicación del programa de trabajo— deberían construirse siguiendo la misma línea y la misma formulación que las acordadas en 2018.

Si ello no es posible, entonces llegamos a la solución que propuso el Embajador belga. Creo que esa es la manera de llegar a un consenso. La alternativa, que es prerrogativa del Presidente y puede ser tratada por el grupo de los seis Presidentes, es organizar debates de fondo e incluso tener un coordinador para abordar la cuestión en los diferentes temas de la agenda. Sin embargo, el camino que mi delegación prefiere no es este, sino el de restablecer los órganos subsidiarios y trabajar sobre la base de lo que acordamos y logramos en 2018. En aquel momento llegamos a un consenso, y no veo razón alguna para que no seamos capaces de aprovechar el éxito y los avances que logramos en 2018.

Así pues, señor Presidente, quiero agradecerle su propuesta de trabajar sobre la base del proyecto de decisión revisado, que sin duda puede contar con la aprobación de mi delegación. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco mucho al delegado de los Países Bajos por sus constructivas observaciones y cedo la palabra al delegado de la Federación de Rusia.

Sr. Belousov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): He escuchado atentamente lo que han dicho los oradores anteriores. La declaración de mi colega neerlandés fue bastante curiosa. Me gustaría decir que su versión de las consultas celebradas el jueves y el viernes no refleja plenamente la realidad.

En efecto, el jueves se celebraron consultas, y la delegación rusa hizo una serie de propuestas, que luego presentó a todas las delegaciones el viernes. En cuanto a la aprobación de los dos documentos *ad referendum*, eso no fue exactamente así. La delegación rusa y algunas otras delegaciones pidieron tiempo y dijeron que necesitaban consultar con sus capitales sobre las propuestas que se habían debatido el jueves. Solo entonces las delegaciones podrían pronunciarse sobre la redacción propuesta. Por tanto, no es correcto ni exacto decir que los documentos se aprobaron completamente *ad referendum* el jueves. Mi distinguido colega de los Países Bajos lo sabe muy bien. Simplemente, está cayendo en un voluntarismo ilusorio.

Además, la delegación rusa actuó de forma absolutamente abierta y transparente. Informamos con antelación a la Presidencia belga de las instrucciones que recibimos de Moscú sobre el hecho de que teníamos nuevas propuestas para los documentos que se habían distribuido, y se nos sugirió que presentáramos esas propuestas durante la reunión, cosa que hicimos. No lo hicimos para bloquear la aprobación del documento, sino con la expectativa de que nuestras propuestas fueran cuidadosamente consideradas y debatidas durante la reunión plenaria. Desgraciadamente, dicho debate no tuvo lugar. Esto es sorprendente, porque si las propuestas hubieran sido presentadas, por ejemplo, por la delegación de los Países Bajos, estoy seguro de que la mayoría de los miembros europeos de la Conferencia de Desarme las habrían apoyado y debatido activamente. No entiendo la razón de tal falta de respeto a la posición de la Federación de Rusia.

Por cierto, doy las gracias al embajador del Reino Unido, que adoptó una posición razonable, diciendo que, dado que no se habían planteado objeciones a las enmiendas propuestas por Rusia, estas merecían un examen detenido y la continuación de los debates. En mi opinión, es una posición razonable y sensata. ¿Por qué no adoptar esa postura?

No nos estamos negando a trabajar para que los documentos distribuidos por la Presidencia belga puedan convertirse en la base de un consenso que sea aceptable para todos.

Al contrario, estamos a favor de ello, a favor del diálogo abierto y del debate abierto, pero, desgraciadamente, por algún motivo, algunos Estados tienen miedo del debate o se niegan, por la razón que sea, a participar en él.

Por ejemplo, me sorprende que la propuesta rusa de cambiar solo una preposición en el título del segundo documento haya suscitado oposición, a pesar de que la propuesta era una consecuencia lógica del cambio en el título del primer documento. ¿Por qué las delegaciones no quieren ni siquiera debatir esa propuesta sencilla, lógica y superficial? Creo que la situación exige un análisis a la luz de lo que está ocurriendo actualmente en la Conferencia.

No estamos proponiendo bloquear la aprobación del documento; solo estamos proponiendo enmiendas. Estamos abiertos al diálogo, al debate y al compromiso. Sin embargo, algunos Estados asumen que alcanzar un compromiso es imposible porque se han presentado nuevas enmiendas. ¿En serio? ¿Nunca se habían propuesto enmiendas? Simplemente, estoy asombrado. Nuestra delegación está decepcionada por lo que ocurrió el viernes y por lo que está ocurriendo ahora.

Celebremos consultas. Si los Estados no quieren participar en consultas oficiales, celebremos consultas oficiosas. Es sorprendente, pero no veo siquiera la voluntad de debatir nuestra propuesta. ¿Qué está pasando? Por favor, explíqueme, señor Presidente. Que el embajador neerlandés me explique qué está pasando y por qué no quiere debatir las propuestas rusas, como el cambio de preposición en el título del segundo documento. Si ello constituye una cuestión política para los holandeses, lo siento, pero entonces, ¿se puede saber de qué estamos hablando? ¿Qué documentos podemos debatir y qué trabajo sustantivo podemos empezar? Es completamente absurdo. No sé qué palabras utilizar aquí, pero lo que está ocurriendo ahora, lo que estamos viendo en la Conferencia, no se compadece en absoluto con nuestro trabajo real, normal, productivo, constructivo y abierto.

Señor Presidente, me disculpo por mi vehemente declaración, pero creo que es justa y merece ser considerada, al igual que las enmiendas a los dos documentos que propusimos el viernes.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de la Federación de Rusia. Creo que tengo que repetir cuál es la idea de esta Presidencia al respecto. Este documento es un punto de partida. Entiendo que algunas de las propuestas que hizo la delegación de la Federación de Rusia el jueves se reflejaron aquí y otras no, sobre todo aquellas formuladas el viernes. Desconozco el porqué, pero mi intención, como dije antes, es partir sobre la base de este documento y luego aceptar, recibir y debatir cualquier enmienda que puedan proponer los Estados miembros, porque tenemos que lograr un consenso al respecto. Y solo lograremos un consenso si discutimos las diferentes posiciones, por lo que quizás deberíamos convocar una reunión oficiosa abierta esta tarde para añadir a este documento las enmiendas propuestas por la Federación de Rusia, debatirlas y ver hacia dónde podemos ir y a dónde podemos llegar.

También me gustaría saber ahora si algunas de las delegaciones que dijeron el jueves y el viernes pasado que tenían problemas para consultar con sus capitales han recibido respuestas. Si lo prefieren, podemos hacer esta pregunta en la reunión oficiosa para que puedan responderla en ese momento si se sienten más cómodos así.

Como veo que nadie pide la palabra, continuaré con los tres oradores que tengo en la lista. Tiene la palabra el delegado de México, al que seguirán Francia y la República Árabe Siria. Embajador, tiene usted la palabra.

Sr. Martínez Ruiz (México): Gracias, señor Presidente. Mi delegación, en primer lugar, quiere reconocer el arduo y excelente trabajo que llevó a cabo el Embajador Pecsteen y su equipo para lograr avances en esta Conferencia. Mi delegación le agradece que nos convoque nuevamente para tratar de resolver los temas pendientes de los proyectos de decisiones que había distribuido la delegación de Bélgica en nombre del P-6.

Mi delegación quiere reiterar que reconoce la voluntad del P-6 en conjunto a seguir empujando un documento que sea aceptable para todas las delegaciones. Mi delegación había expresado su flexibilidad para aceptar la versión inicial de los documentos CD/WP.633 y

CD/WP.634, si bien no cubrían todas nuestras expectativas. Desafortunadamente, las primeras versiones revisadas hacían más complicado unirnos al consenso.

Señor Presidente, entendemos que haya opiniones distintas en el foro sobre el éxito del trabajo que llevó a cabo en 2018 la Conferencia con la convocatoria de órganos subsidiarios. No es sorpresa para nadie que la delegación de México ha sido clara en que considera que este resultó un ejercicio deliberativo, que quedó lejos de cumplir con los objetivos que planteaba la propia decisión CD/2119. Los informes de los órganos subsidiarios contenidos en los documentos CD/2138, CD/2139, CD/2140 y CD/2141, si bien varían en calidad y cantidad de información, son principalmente descriptivos y reflejan la divergencia de opiniones, y no se aprecia en general un avance en lo que respecta al mandato de considerar medidas efectivas, lo que incluye instrumentos jurídicos que someter a negociación.

Es por ello que en todos los ejercicios posteriores de negociación de programas de trabajo o decisiones, sea bajo las presidencias de Ucrania, del Reino Unido o incluso en los esfuerzos conjuntos de los P-6 durante 2020, se ha hecho un esfuerzo serio por buscar refinar los mandatos de cualquier ejercicio que decidamos establecer para hacer avanzar los trabajos de la Conferencia, a fin de ir más allá del proceso de 2018, incluso si aún no cumplen todavía a cabalidad el mandato negociador de esta Conferencia. En ese sentido, mi delegación quisiera evitar que cualquier proceso que se establezca sea visto meramente como una continuación del ejercicio de 2018, pues consideramos que todas las delegaciones han hecho un esfuerzo serio para ir más allá de los propósitos y objetivos de ese ejercicio.

Señor Presidente, el día de ayer mi delegación se acercó a la suya para hacer algunos ajustes mínimos a los documentos Rev.1, que consideramos nos pondrán en un nuevo camino que no implicará la institucionalización del ejercicio de 2018, pero que sí permitirá avanzar hacia el cumplimiento del mandato de la Conferencia.

Me permito, con el ánimo de transparencia, compartir estos breves cambios con todas las delegaciones. En el documento CD/WP.633/Rev.1 únicamente proponemos un cambio. Teniendo en cuenta que consideramos que los párrafos preambulares 3 y 6 transmiten ideas similares y, por lo tanto, son repetitivos, proponemos únicamente quedarnos con el párrafo preambular 3, con una pequeña adición, que estaría en conformidad con la práctica previa de la Conferencia en los esfuerzos que ha llevado a cabo por destrabar sus trabajos, haciendo explícito que todo trabajo sustantivo de la Conferencia de Desarme debe ser en cumplimiento con el mandato que se le otorgó en el Documento Final del primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme.

En el documento CD/WP.634/Rev.1, la delegación de México preferiría que no hubiera un vínculo explícito con los órganos subsidiarios de 2018. En primer lugar, al ser una decisión meramente de implementación, no vemos la necesidad de incluir ningún párrafo preambular que estaría de alguna forma matizando o reinterpretando la decisión CD/WP.633/Rev.1. La decisión CD/2126 no contaba con ningún párrafo preambular que diera contexto y consideramos que esta decisión tampoco la necesita.

En cuanto al lenguaje incluido en el cronograma sobre el trabajo de los órganos subsidiarios, si bien nuestra preferencia sería retomar el lenguaje de la decisión CD/2126, entendemos que no ha sido posible encontrar consenso al respecto. Nos parece que el lenguaje actual es demasiado limitativo y da una preponderancia indebida a los informes de los órganos subsidiarios de 2018. Como lo mencionó mi delegación el viernes pasado, carece incluso de sentido cuando se refiere al órgano subsidiario 4. En ese sentido, mi delegación preferiría una referencia más genérica que aludiera a que los trabajos tomarán en cuenta, de manera amplia, todas las discusiones y documentos en cada uno de los temas de la agenda, eliminando las frases que digan que deben estar basados, o tener como base, los informes CD/2138, CD/2139, CD/2140 y CD/2141.

Espero que estos comentarios sean de utilidad. Muchas gracias.

El Presidente: Muchas gracias al distinguido delegado de México y muchas gracias sobre todo por sus muy objetivos comentarios y observaciones.

Todavía tengo a cuatro países en la lista de intervinientes, pero tenemos solo cinco o diez minutos más. Propongo, antes de todo, que convoquemos una reunión oficiosa para esta

tarde, de las 15.00 a las 17.00 horas, para seguir considerando las propuestas que se han presentado y otras que se puedan presentar, y escuchar —esperemos— las observaciones de los países que quedaron pendientes de sus capitales la semana pasada.

Así que voy a solicitar también a la secretaría, no sé si será posible, que incorpore algunas de esas observaciones al documento. Si no, cuando empecemos la reunión haremos una lista de las propuestas de enmiendas a este documento que tenemos hasta el momento, para poder trabajar sobre ellas, si así se desea.

Tengo entonces a cuatro oradores aquí en la lista, que son Francia, Siria, los Estados Unidos y Alemania. Tenemos diez minutos, así que les pido por favor que dividan el tiempo entre ustedes para que podamos oírlos a todos en estos diez minutos. Paso entonces la palabra al distinguido Embajador de Francia.

Sr. Hwang (Francia) (*habla en francés*): Señor Presidente, intentaré ser breve, como ha pedido. En primer lugar, mi delegación está plenamente dispuesta a trabajar sobre la base de los documentos que se debatieron el viernes, a saber, los documentos CD/WP.633/Rev.1 y CD/WP.634/Rev.1. No tenemos ningún problema en trabajar sobre esa base. Sin embargo, creemos, como bien ha dicho el representante del Pakistán, que estos dos documentos no responden plenamente a las expectativas de los miembros de la Conferencia de Desarme y que se pueden mejorar, aunque mi propia delegación estaba dispuesta a unirse al consenso sobre estos documentos el viernes.

Brevemente, también me gustaría apoyar la interpretación de mi colega neerlandés sobre lo ocurrido la semana pasada. Consideramos que el jueves se alcanzó un acuerdo *ad referendum*. Todos tenemos derecho a tener nuestros propios recuerdos del pasado, pero resulta problemático cuando difieren hasta este punto. Cada vez es más problemático, no solo en la Conferencia de Desarme sino también en otros foros, que algunas delegaciones se retracten después de haberse alcanzado un acuerdo *ad referendum* o incluso después de una aprobación oficial. Esto se está convirtiendo en un grave problema de procedimiento.

En cuanto a la declaración de la delegación de Rusia, quisiera asegurar a mi colega ruso, cuya intensidad era evidente, que mi delegación no se niega en absoluto a debatir las enmiendas propuestas por su delegación. El problema es que las propuestas se hicieron oralmente el viernes y que son modificaciones de fondo y no puramente técnicas. Rusia está decepcionada porque no las hemos tenido en cuenta, pero ello se debe a que no se han distribuido por escrito a todas las delegaciones. Y aquí veo una especie de contradicción: Rusia está muy apegada a sus propuestas de enmienda, pero no las ha distribuido por escrito para que puedan ser examinadas adecuadamente, tanto aquí en Ginebra como en nuestras respectivas capitales, y eso representa un problema. Imagino que si otros hiciéramos lo mismo, la delegación rusa no estaría muy contenta de no poder enviar las propuestas de enmienda a Moscú por escrito. Creo que sentiría la misma frustración y no se guardaría de expresarla.

Volviendo a su sugerencia, señor Presidente, estoy, por supuesto, dispuesto a mantener un debate oficioso esta tarde. Eso no sería un problema en absoluto, pero es poco probable que el debate sea muy productivo si las delegaciones que proponen modificaciones de fondo no distribuyen sus propuestas por escrito a todos los miembros de la Conferencia de Desarme para que puedan ser examinadas en nuestras respectivas capitales antes de que las discutamos en la sala de reuniones. Gracias, señor Presidente. Estamos a su disposición.

El Presidente (*habla en francés*): Muchas gracias al Embajador de Francia. Lo que realmente me gustaría que ocurriera es lo que ha dicho al final de su declaración. Es decir, cualquier delegación que desee hacer propuestas que por favor nos las envíe por escrito y nosotros las distribuiremos a todos los miembros de la Conferencia de Desarme para que dispongan de la información necesaria.

(*continúa en inglés*)

Muchas gracias. Tiene ahora la palabra el Embajador de la República Árabe Siria.

Sr. Aala (República Árabe Siria) (*habla en árabe*): Señor Presidente, permítame en primer lugar felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y dar la bienvenida al Embajador Ahmed Ihab Abdelahad Gamaleldin, Representante Permanente

de la República Árabe de Egipto, y a otros colegas que se han incorporado recientemente, y desearles lo mejor en sus nuevas tareas.

Mi delegación acoge con beneplácito su intención de proseguir la cuestión desde donde la dejamos la semana pasada y, por tanto, de continuar las consultas para llegar a un documento que cuente con el apoyo de todos los Estados miembros y que permita avanzar en los trabajos de la Conferencia. Le aseguro que estamos dispuestos a cooperar de forma constructiva con usted y con otros miembros en este sentido. La República Árabe Siria, al igual que muchos miembros de la Conferencia, apoya la aprobación de un programa de trabajo amplio y equilibrado que incluya un mandato de negociación. Somos conscientes de que los documentos que se han negociado hasta ahora no alcanzan este objetivo, pero estamos dispuestos a contribuir a un consenso si se tienen en cuenta las preocupaciones que expresamos durante nuestras consultas con la anterior Presidencia.

Quiero agradecerle su última propuesta, que ha eliminado la ambigüedad que me llevó a pedir la palabra. El viernes pasado quedó claro que la Conferencia no estaba dispuesta a aprobar por consenso los documentos propuestos por la Presidencia belga debido a las preocupaciones expresadas por algunas delegaciones. La República Árabe Siria formuló comentarios específicos a la Presidencia belga, y reiteramos las cuestiones que seguían preocupándonos el viernes por la mañana antes de la reunión oficial. Durante la reunión oficial, también expresamos nuestras preocupaciones y dejamos claro que estábamos abiertos a discutir las enmiendas rusas, que guardan relación con algunas de nuestras preocupaciones. En consecuencia, pensamos que la forma lógica de abordar la situación actual es continuar las consultas de la manera que usted considere adecuada, ya sea mediante consultas bilaterales o mediante la organización de consultas oficiosas abiertas, como es la práctica de la Conferencia. Estoy de acuerdo con el orador anterior en que el problema al que nos hemos enfrentado hoy se debe a la metodología que se ha seguido en las últimas semanas y a una desviación de la práctica habitual por diversas razones. Por tanto, creemos que la solución a este problema pasa por volver a la práctica habitual, a través de consultas adecuadas que permitan a todos los Estados expresar sus preocupaciones y nos permitan a todos llegar a un consenso sobre los textos propuestos. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias por sus observaciones tan constructivas, Embajador. Doy ahora la palabra al Embajador de los Estados Unidos de América, al que seguirá Alemania, con la comprensión de nuestros intérpretes, durante unos dos o tres minutos, si es posible.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Voy a ser muy breve. Mire, mi delegación no ha visto las enmiendas rusas sobre el papel, y necesitamos verlas escritas para poder compartirlas con nuestras capitales. Por tanto, yo preferiría —como creo que también escuché decir al embajador francés— ver las ediciones propuestas para que podamos consultar con nuestras capitales. No estoy seguro de que la idea de convocar una reunión esta tarde para debatir enmiendas que no he visto sea oportuna; puede que las vea esta tarde durante la reunión. Sería justo consultar con mi capital sobre estas enmiendas antes de volver a reunirnos en alguna reunión oficial u oficiosa para debatirlas. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de los Estados Unidos de América y cedo ahora la palabra a Alemania.

Sr. Beerwerth (Alemania) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Exactamente como han dicho mis colegas francés y estadounidense, pedimos que se distribuyan las enmiendas rusas y cualquier otra posible enmienda de otras delegaciones antes de que las debatamos en una reunión oficiosa esta tarde o en un momento posterior, como acaba de proponer mi colega estadounidense.

Al igual que Francia y otros países, estábamos dispuestos a sumarnos al consenso sobre los proyectos de propuestas presentados por la Presidencia belga el pasado viernes para su aprobación, y si hay nuevas propuestas estaremos encantados de considerarlas, naturalmente, pero me temo que cuanto más tiempo asignemos al debate de nuevas propuestas, más lejos estaremos de aprobar alguna de ellas. Pero esa es mi opinión personal. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, Embajador. Para poner fin a nuestra reunión de hoy, me gustaría proponer que celebremos una reunión oficiosa mañana por la mañana y que esta tarde aquellas delegaciones que deseen proponer modificaciones nos envíen sus pocas (espero) propuestas de enmienda para que podamos no solo examinarlas sino también trabajar en un proyecto de decisión revisado sobre el programa de trabajo que refleje las modificaciones propuestas, si es que se recibe alguna. Eso es lo que propongo; si alguien tiene otra idea, le cedo la palabra.

Por tanto, la secretaría y yo estaremos esperando las propuestas escritas de aquellos que deseen hacérselas llegar. Aclaro que no estoy pidiendo propuestas; me gustaría recibir solo aquellas que realmente estén relacionadas con el tema de nuestro posible consenso sobre los documentos que se han distribuido.

En cuanto a la próxima sesión, me mantendré en contacto con la secretaría para ver si convocamos una nueva reunión mañana o el jueves, y se les informará debidamente de ello. Se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 12.15 horas.